

# INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE CONTRAT D'ÉTUDES – LEARNING AGREEMENT (LA)

## COMMENT ETABLIR L' « AVANT LA MOBILITE »

Il est nécessaire de compléter la première section du Contrat d'études avec les renseignements sur l'étudiant, le nom de l'établissement d'envoi, le nom d'établissement d'accueil, et aussi les renseignements des coordonnées de l'étudiant dans les établissements d'envoi et de l'Université de Valladolid, disponible dans l'Espace personnel : <http://www.relint.uva.es/estudiantesExtranjeros/area/intranet/inicio.asp>

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality <sup>1</sup>	Sex [M/F]	Study cycle <sup>2</sup>	Field of education <sup>3</sup>
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code <sup>4</sup> (if applicable)	Address	Country	Contact person name <sup>5</sup> ; email; phone	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	

## COMMENT ETABLIR LE « CONTRAT D'ETUDIANT ERASMUS »

Le programme de mobilité doit comporter les dates indicatives de début et de fin du programme d'études que l'étudiant suivra pendant sa période de mobilité.

Le contrat d'études doit comporter tous les cours suivis par l'étudiant dans l'Université de Valladolid (TABLE A), et tous les cours qui seront remplacés dans le cadre de son diplôme par l'établissement d'envoi (TABLE B).

TABLE A: l'étudiant doit comporter cette section avec: code, titre du cours, semestre [1er/2ème] et nombre de crédits ECTS prévu dans l'Université de Valladolid.

<i>Study Programme at the Receiving Institution</i>				
Planned period of the mobility: from 2/2016 to 7/2016				
Table A Before the mobility	Component <sup>6</sup> code	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue <sup>7</sup> )	Semester [autumn term = 1/spring; term = 2]	Number of ECTS credits (or equivalent) <sup>8</sup> to be awarded by the Receiving Institution upon successful completion
	46869	Representación avanzada de la arquitectura II	2	3
	46867	Proyectos VIII	2	10
				Total: 13

**Important** : s'il vous plaît, prêter attention au semestre où les cours appartiennent. Vous ne pouvez pas sélectionner de cours du premier semestre si la période prévue pour votre mobilité est la deuxième, ou l'inverse. Vous ne pouvez pas sélectionner de cours annuels si votre période de mobilité est un seul semestre.

Pour les informations sur l'Offre de formation du Grade Universitaire : <http://www.uva.es/export/sites/uva/2.docencia/2.01.grados/2.01.02.ofertaformativagrados/2.01.02.01.alfabetica/index.html>

Pour les informations sur l'Offre de formation du Master:

<http://www.uva.es/export/sites/uva/2.docencia/2.02.mastersoficiales/2.02.01.ofertaeducativa/2.02.01.01.alfabetica/index.html>

TABLE B: l'étudiant doit comporter cette section avec: code, titre du cours, semestre [1er/2ème] et nombre de crédits ECTS prévu dans l'établissement d'envoi.

<i>Recognition at the Sending Institution</i>				
<b>Table B Before the mobility</b>	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Semester [e.g. autumn/spring; term]	Number of ECTS credits (or equivalent) to be recognised by the Sending Institution
	1152	Architecture designs	2	4
	1098	Advanced architectural planning	2	8
				<b>Total: 12</b>

### Signer les documents – **Commitment Form**

Si l'établissement d'envoi demande pour obtenir le programme d'études déjà signé avant l'arrivée à l'Université de Valladolid, l'étudiant devra l'envoyer par courriel à son Professeur responsable de l'Université de Valladolid.

<i>Commitment</i>					
By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.					
Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student			Student		
Responsible person <sup>10</sup> at the Sending Institution					
Responsible person at the Receiving Institution <sup>11</sup>			Responsible professor		

### COMMENT ETABLIR LE « PENDANT LA MOBILITE »

Cette partie devra être complétée uniquement en cas de modification du contrat d'études initial. Les parties à compléter avant la mobilité (TABLE A et B) devront rester inchangées,

les modifications devront uniquement être indiquées dans cette section.

**COMMENT ETABLIR LA « MODIFICATION DU CONTRAT D'ETUDES INITIAL » :**

TABLE A2

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change <sup>ii</sup>	Number of ECTS credits (or equivalent)
	46867	Proyectos VIII	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	10
	46859	Proyectos VI	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5	10

L'étudiant devra comporter cette partie avec: code, titre, semestre [1er/2ème] et nombre de crédits ECTS des cours qu'il veut éliminer (si présent dans le contrat d'étude initial) ou ajouter (si non présent dans le contrat d'étude initial). Dans le premier cas, il devra marquer le *Deleted component*, dans le deuxième cas il devra marquer le *Added component*. Dans le deux cas, l'étudiant devra préciser les raisons des changements.

<i>Reasons for deleting a component</i>	<i>Reason for adding a component</i>
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution 2. Component is in a different language than previously specified in the course Catalogue 3. Timetable conflict 4. Other (please specify)	5. Substituting a deleted component 6. Extending the mobility period 7. Other (please specify)

TABLE B2

Le TABLE B2 devra être complétée uniquement si les modifications décrits dans le TABLE A2 compromettent les cours déclarés dans le TABLE B. Le cas échéant, cette partie devra être complétée comme le TABLE A2 (voir ci-dessus).

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)						
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)	
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Toutes les modifications doivent être approuvées e signée par la Professeur responsable de l'Université de Valladolid, par la personne responsable de l'établissement d'origine et par l'étudiant même. **En particulier: les changements seront approuvés si le document a au moins la signature du professeur responsable de l'Université de Valladolid.**

<i>Commitment</i>					
<b>Commitment</b>	<b>Name</b>	<b>Email</b>	<b>Position</b>	<b>Date</b>	<b>Signature</b>
Student			<i>Student</i>		
Responsible person <sup>10</sup> at the Sending Institution					
Responsible person at the Receiving Institution <sup>11</sup>			Responsible professor		

**N.B. : En cas d'autres modifications il est nécessaire remplir un nouveau « Pendant de la mobilité » formulaire. Vous ne devez pas écrire les modifications à apporter dans le dernier « Pendant de la mobilité » formulaire. Aucun formulaire ne doit être modifié après avoir été signé par le Professeur responsable de l'Université de Valladolid, car c'est considéré comme une falsification.**

### **APRES LA MOBILITE**

Le Service de Relations Internationales de l'Université de Valladolid enverra un relevé de notes à l'étudiant au domicile permanent de son Pays. Enfin, l'établissement d'envoi devra établir un relevé de notes ou enregistrer les résultats sur une base de données accessible à l'étudiant.